

Le MANUEL  
de l'Accessibilité

# Le MANUEL de l'Accessibilité

Ce Manuel est un document de service qui reflète l'expérience des AA partagée au Bureau des Services généraux. Les manuels sont compilés à partir de l'expérience pratique des membres des AA dans divers domaines de service. Ils reflètent aussi l'orientation trouvée dans les Douze Traditions et la Conférence des Services généraux (É.-U. et Canada).

Copyright © 2017 by  
Alcoholics Anonymous World Services, Inc.  
Grand Central Station, Box 459, New York, NY 10163  
All rights reserved.  
[www.aa.org](http://www.aa.org)



## Table des matières

Introduction	5
Comment démarrer	6
Formation d'un comité d'Accessibilité*	7
Activités suggérées aux comités d'Accessibilité	9
Suggestions pour travailler avec des membres des AA sourds ou malentendants	10
Partage d'expérience d'un membre des AA interprète bénévole en langage des signes américain	11
Suggestions pour le travail avec les aînés	11
Partage d'expérience d'un membre des AA travaillant avec des alcooliques âgés	12
Suggestions pour le travail avec les parents ou autres soignants	13
Partage d'expérience d'un membre des AA sur les services de garde d'enfants lors des réunions	14
Suggestions pour le travail dans les communautés sous-servies ou éloignées	14
Partage d'expérience d'un membre des AA sur le travail dans les communautés éloignées	15
Ateliers et exposés	17
Échantillons de feuilles volantes d'ateliers	23
Lettres types	24
Contenu de la Pochette d'Accessibilité	26
Guide des publications	27

\*Certains comités s'appellent Comités d'Accessibilité. Bien que nous puissions occasionnellement parler seulement de Comités d'Accessibilité, ce Manuel s'adresse à tout comité qui s'occupe de membres des AA que des barrières empêchent de recevoir le message des AA.



## Introduction

*Je suis responsable... si quelqu'un quelque part tend la main  
en quête d'aide, je veux que celle des AA soit toujours là...  
et de cela, je suis responsable.*

Dans l'esprit de la Déclaration de Responsabilité, ce Manuel est destiné à aider les Comités d'Accessibilité à explorer, développer et offrir des ressources pour rendre le message des Alcooliques anonymes et la participation à notre programme de rétablissement accessible à toute personne qui le désire.

Si nous avons tous besoin d'accéder, de recevoir et de transmettre le message de rétablissement et si nous souhaitons avoir les mêmes privilèges et responsabilité en regard du travail de Douzième Étape, de parrainage et de partage lors de réunions des AA ou à l'extérieur des AA que les autres membres, certains d'entre eux doivent surmonter des barrières pour participer pleinement aux AA.

Pour certains membres des AA, une marche de quinze centimètres est un obstacle insurmontable. Une porte verrouillée, une rampe bloquée ou un problème de stationnement peut les empêcher d'assister à une réunion. Certains membres sont malades, confinés à la maison, ou vivent dans des maisons de retraite ou de convalescence; d'autres ont des problèmes de vision ou d'ouïe, des difficultés de lecture, d'apprentissage ou de traitement des informations; d'autres enfin sont âgés, se déplacent en fauteuils roulants, avec une canne ou ont d'autres difficultés à se déplacer. Ils peuvent avoir de la difficulté à comprendre les publications. L'absence de services de garde des enfants en empêche d'autres d'assister aux réunions. L'éloignement géographique et les différences culturelles peuvent rendre difficiles les contacts avec d'autres membres.

Les problèmes d'accès touchent tous les alcooliques qui éprouvent des difficultés à participer aux activités des Alcooliques anonymes, qu'elles soient de nature mentale, physique, géographique, culturelle, ethnique, spirituelle ou émotive.

Quel que soient les difficultés qui empêchent de recevoir le message des AA, nous espérons que de ces barrières n'empêcheront personne d'assister à une réunion des AA, de faire du travail de Douzième Étape ou de faire du service chez les AA.

Alors, que pouvons-nous faire pour rendre les AA accessibles à tous ?

Les informations suivantes pourront aider les comités d'Accessibilité qui veulent tendre la main à éliminer les obstacles à la participation que rencontrent plusieurs membres et à assurer que les AA soient toujours aussi inclusifs que possible.

Il y a une grande variété de matériel pour améliorer l'accessibilité, dont des publications en Braille, le langage des signes américain, des brochures faciles à lire en anglais ainsi qu'en d'autres langues, en caractères réguliers ou en gros caractères. Pour une liste complète, des informations sont fournies à la fin de ce guide, sous la rubrique : « Publications des AA et document audiovisuels pour l'accessibilité », avec les instructions pour les commander.

## Comment démarrer

### *Quelques suggestions pour démarrer*

- Lorsque le besoin d'un comité d'Accessibilité devient nécessaire, informez les groupes de la localité par les RSG ou autres contacts que tout membre des AA qui le veut peut participer. On peut le faire au moyen des bulletins de nouvelles de la région, du district ou du bureau central, ou des réunions. Invitez également le RDR ou les autres officiers de la région.

Si la chose peut se faire, invitez un ou deux membres des AA de communautés voisines qui ont de l'expérience dans les Comités Collaboration avec les milieux professionnels (CMP), Information publique (IP), ou Traitement (T) à assister aux premières réunions afin qu'ils partagent la façon dont ils ont commencé.

- En plus de ce Manuel, consultez la documentation de base affichée ci-après. Ayez plusieurs exemplaires sous la main pour ceux et celles qui assistent à la réunion de lancement.

- *Brochure de Service*: « Au service de tous les alcooliques ».
- *Lignes de conduite des AA*: « Accessibilité pour tous les alcooliques », « La transmission du message des AA aux alcooliques sourds ».
- *Brochures de rétablissement en gros caractères*: « Les AA pour l'alcoolique plus âgé », « Voici les AA », « Les AA sont-ils pour moi? », « Foire aux questions sur les AA », « Les Douze Étapes illustrées ».
- *Brochures de rétablissement en bandes dessinées*: « Trop jeune? », « Jean... face à son problème », « L'histoire de Nicole ».
- *Pochette de l'Accessibilité*: « Au service des alcooliques ayant des besoins spéciaux ».

- À la première réunion, après que tous se sont présentés, demandez à un ou à des membres des AA qui ont de l'expérience de partager leurs suggestions pour travailler ensemble en comité.

- Dressez une liste des membres du comité avec les noms de ceux qui assistent à la réunion.

- Les comités des AA constatent que des réunions à intervalles réguliers aident à progresser dans leur service et permettent de régler les difficultés. Il est important que ces réunions aient lieu à date et heure régulières.

- Quand les membres du nouveau comité se sentent à l'aise avec les publications de base des publications pour l'Accessibilité, le comité peut décider quelles sont les activités prioritaires pour leur communauté des AA.

**Note:** L'expérience indique que les membres du comité sont enthousiastes face au succès d'un projet à la fois. Vos premières réunions du comité pourraient être consacrées au choix d'un seul projet et le mener à terme. Dès que le comité a vécu une expérience positive pour une activité, la conscience de groupe du comité est prête à considérer d'autres activités de service. « Garder ça simple » et « Une bonne discipline » sont des slogans précieux pour les comités de service.

- Les comités locaux d'Accessibilité envoient parfois au BSG des exemplaires de feuilles volantes, de brochures, et autres qu'ils ont préparés. Le BSG est toujours intéressé à rassembler l'expérience qu'il peut partager comme ressource avec d'autres comités d'Accessibilité.

## **La formation d'un comité d'Accessibilité**

Une fois la décision prise de former un Comité d'Accessibilité, il est bon de déterminer quels sont les besoins dans votre communauté des AA, et d'identifier les membres des AA disponibles pour faire le travail. Il est également important pour le comité de partager avec le Mouvement à autant de niveaux que possible. Dans certains cas, la première chose à faire pour un comité est d'informer les membres des AA de leur région ou de leur district sur ce que fait un comité d'Accessibilité, et sur ce qu'il ne fait pas. Certains comités d'Accessibilité partagent les uns avec les autres en échangeant les procès-verbaux de leurs réunions.

Il est aussi utile de faire part de vos activités et de vos idées au Bureau des Services généraux pour inclusion possible dans le bulletin du BSG, le *Box 4-5-9*. Les membres du comité d'Accessibilité peuvent rejoindre d'autres membres des AA en participant aux réunions d'affaires de leur groupe et d'autres groupes. Dites au service de répondeur téléphonique ou au bureau central ou de l'intergroupe comment rejoindre le comité s'ils reçoivent une demande de contact pour l'Accessibilité.

Le programme des AA fonctionne lorsqu'un alcoolique actif demande de l'aide et que les AA sont là pour apporter cette aide.

### *Les qualités des membres du comité*

Selon l'expérience, une solide abstinence, une connaissance des Traditions des AA et une parfaite fiabilité sont les qualités nécessaires pour servir sur un comité d'Accessibilité. Le comité peut inclure au moins un membre des AA qui servira de liaison avec le bureau central ou l'intergroupe local. Les procédures et les qualités du comité varient d'une région et d'un district à l'autre.

Il est toujours avantageux d'inclure des membres de comité qui éprouvent eux-mêmes des difficultés d'accessibilité, et de préparer à leur intention et à celle d'autres personnes des informations en formats accessibles. Nous avons la responsabilité de transmettre le message à l'alcoolique qui souffre encore et qui peut le mieux rejoindre les alcooliques mal desservis que des gens qui ont dû surmonter les mêmes difficultés pour devenir abstinents.

### *Les qualités d'un président régional*

Dans certaines régions, le président d'un comité d'Accessibilité est nommé par le président du comité régional des services généraux; ailleurs, le président est élu par les membres de l'assemblée. Le président siège généralement pour un mandat de deux ans. On demande généralement aux candidats à ce poste une durée d'abstinence continue de plusieurs années et de l'expérience de travail de comité au niveau régional et local.



### *Informez les membres du comité*

Des réunions du comité à intervalles réguliers contribuent à ce que tout le monde soit informé des activités et des engagements, et donne aussi l'occasion de partager les problèmes et les solutions.

1. Un avis aux membres du comité concernant une prochaine réunion du comité d'Accessibilité améliorera la participation.
2. Les procès-verbaux sont importants pour avoir en note les discussions du comité et les décisions prises par la conscience de groupe, et également pour permettre aux nouveaux membres de se familiariser avec les anciennes décisions et idées du comité. Ces procès-verbaux devraient toujours être en formats accessibles.
3. Un comité d'Accessibilité peut distribuer de temps à autre un bulletin comme moyen de partager des idées avec les comités d'Accessibilité des districts et des bureaux centraux/intergroupes. Ces procès-verbaux devraient toujours être en formats accessibles.

### *Travailler avec d'autres comités d'Accessibilité*

Il est vraiment nécessaire d'établir de bonnes communications entre les comités d'Accessibilité, non seulement avec les comités du bureau des services généraux régionaux et des districts, mais avec toute la structure de service. Plusieurs régions, états, provinces et territoires tiennent des congrès, des conférences et des rassemblements en plus de leurs assemblées. Ce sont des circonstances idéales pour organiser des réunions particulières ou des ateliers pour les membres des comités d'Accessibilité.

### *S'assurer que les présidents des comités d'accessibilité sont inscrits sur la liste d'envois postaux du Bureau des Services généraux*

Le Bureau des Services généraux tient une liste des présidents de comité. Le bureau de l'Accessibilité du BSG distribue cette liste aux nouveaux présidents de comités qu'il inclut dans une enveloppe de bienvenue, afin que les nouveaux présidents puissent communiquer avec d'autres comités pour leur demander leur expérience, leurs suggestions, et autres. De plus, le bureau d'Accessibilité du BSG envoie des rapports aux présidents des comités, qui contiennent des informations sur les activités d'Accessibilité du BSG, ainsi que l'expérience collective de comités locaux d'Accessibilité.

Le président du comité a la responsabilité de transmettre l'information reçue du BSG aux membres du comité. Quand votre comité a été formé et qu'il y a eu des élections, veuillez donner les informations suivantes au registraire ou au secrétaire de votre région, ainsi qu'à votre Bureau des Services généraux, 475 Riverside Drive, 11th Floor, New York, New York 10115; ou par courriel [access@aa.org](mailto:access@aa.org):

- Le nom et l'adresse postale du président
- Le numéro de téléphone et le numéro du cellulaire (s'il y a lieu)
- L'adresse courriel (s'il y a lieu)
- Le numéro de la région et du district (ou de l'Intergroupe/ Bureau central)

## Activités suggérées aux comités d'Accessibilité

Pour s'assurer que la main des AA est tendue vers ceux qui la cherchent, voici des suggestions d'activités qui peuvent aider les Comités d'Accessibilité à transmettre efficacement le message aux assemblées de groupes, de districts, de régions et autres.

- Créer une liste des priorités de Douzième Étape du comité de l'Accessibilité — retenir un ou deux projets et se concentrer sur ces objectifs.
- Coordonner des ateliers pour Besoins spéciaux au niveau du groupe, du district ou de la région.
- Tenir des réunions pour le Comité d'Accessibilité à intervalles régulier et préparer les procès-verbaux de ces réunions.
- Soumettre une demande de budget pour le comité d'Accessibilité au groupe, au district ou à la région afin de soutenir les priorités de service de Douzième Étape.
- Mener un sondage des réunions accessibles en fauteuil roulant et ajouter cette information aux listes de réunions locales/«Où et Quand» (l'accessibilité en fauteuil roulant comprend l'entrée à la réunion et aussi l'accès aux toilettes).
- Mener un sondage des réunions locales, de district ou de la région, qui offrent l'interprétation en langage des signes américain (ASL).
- Contribuer à organiser la présence d'interprètes en langage des signes américain dans les réunions des AA.
- Faire des enregistrements vidéo d'interprètes professionnels qui traduisent des réunions des AA et affichez-les sur les médias sociaux, sur les sites Web locaux des AA, ou partagez-les avec des membres sourds ou malentendants.
- Faire des exposés informatifs sur l'Accessibilité des AA dans les écoles pour les aveugles, les sourds et les malentendants, les centres de réadaptation pour les personnes victimes de lésions cérébrales et dans les centres et écoles pour les jeunes qui ont des déficiences de développement.
- Travailler en étroite collaboration avec l'Information publique (IP), la Collaboration avec les milieux professionnels (CMP), et la collaboration avec la communauté âgée (CCA) pour informer le grand public et les agences appropriées que les AA sont accessibles pour les alcooliques qui ont des handicaps physiques, émotionnels et mentaux.
- Organiser des réunions pour les membres des AA qui n'ont pas accès aux réunions ordinaires des AA, par exemple dans les hôpitaux, les centres de réadaptation pour ceux qui souffrent d'un handicap physique, les résidences pour ceux qui souffrent d'un retard du développement.
- Compiler et maintenir une liste de membres qui sont disposés à fournir du transport aller et retour aux réunions, et autres activités des AA.
- Que des membres de votre comité ou autres bénévoles lisent et enregistrent un livre des AA sur cassette pour un membre aveugle ou pour un membre des AA qui pourrait ne plus être capable de tenir un livre.
- Amener une réunion à des membres des AA confinés à la maison, avec deux ou plusieurs membres du Mouvement.

- Offrir des ateliers sur l'Accessibilité et de l'aide aux personnes handicapées physiquement dans les congrès, conférences, week-ends de service, réunions de service, événements spéciaux, et autres.
- Accumuler les informations locales et identifiez les ressources externes locales sur les exigences en matière d'accessibilité et les options disponibles.
- Fournir des publications et des informations dans des formats qui aident les gens qui ont des problèmes émotifs, mentaux ou physiques à transmettre le message des AA.
- Distribuer des listes de réunions locales qui offrent des services de garde ou d'autres services comme le transport pour les parents seuls ou autres soignants.

### **Suggestions pour travailler avec un membre des AA ou un nouveau sourd ou malentendant**

Ce qui suit est un partage d'un membre des AA de longue date qui est aussi interprète en langage des signes américain (ASL):

«Lorsque l'on parle à des membres des AA qui veulent aider une personne sourde, il est essentiel de traiter la personne sourde avec la même chaleur que toute autre personne qui arrive chez les AA ou un visiteur dans votre groupe. Par exemple:

- Accueillir la personne avec une poignée de main.
- Escorter la personne vers le café et offrez-lui du café ou un soda, s'il y en a.
- Écrire une note pour lui dire que vous et votre groupe êtes contents de l'accueillir.
- À la fin de la réunion, lui remettre une enveloppe du nouveau, s'il y en a, ou des publications et une liste des réunions.

«Je suggère aussi qu'elle se familiarise avec nos publications sur l'accessibilité et s'assure que son groupe a ces publications en stock dans un format dont la personne sourde peut se servir.

«J'ai récemment demandé à plusieurs membres des AA s'ils aimeraient en apprendre davantage sur la façon d'aider une personne sourde et aussi d'apprendre un peu l'ASL. Devant leur enthousiasme, j'ai dressé une liste de certains sujets à discuter lors d'un prochain atelier:

1. Discuter des publications disponibles pour les alcooliques sourds, y compris la documentation de service.
2. Montrer une partie de la vidéo en ASL «Alcoholics Anonymous».
3. Apprenez des signes comme: AA, abstinent, alcool, problème, amour, mieux, amélioration, prière de la sérénité, le signe des chiffres de 1 à 12, la date d'abstinence, heureux-joyeux-abstinent, prison, hôpital, temps, un jour, porter attention, espoir, parrainage, animateur de la réunion, paix, demander, et autres.
4. Demandez à une personne sourde de partager son expérience, sa force et son espoir sur les difficultés qu'elle a rencontrées en tentant de recevoir le message des AA.

5. Suggérer de se servir de cartes 3 x 5 pour les Étapes et les prières des Alcooliques anonymes.
6. Demandez à des personnes sourdes de faire partie du comité des ateliers.»

Un autre membre, un malentendant, a partagé d'autres suggestions pour faciliter la communication qui pourraient être utiles tant aux réunions de service qu'à celles de rétablissement.

«Les membres pourraient placer les chaises en cercle plutôt qu'en rangées horizontales. Plus je peux voir de visages, mieux 'j'entends' ceux qui parlent. Meilleur est l'éclairage dans la salle, mieux je peux lire sur les lèvres. Vous pouvez me taper légèrement sur l'épaule avant de me parler. Dans un groupe, vous pouvez m'indiquer de temps à autre qui parle, ou quel est le sujet dont on parle. Vous pouvez me faire un signe si je commence à parler pendant qu'une autre personne a la parole. Vous pourriez fermer les ventilateurs pour éliminer les bruits de fond.»

[AA Grapevine, septembre 2010]

### **Partage d'expérience d'un membre des AA/interprète bénévole en langage des signes américain (ASL)**

«Selon mon expérience, bien que j'interprète notre programme de rétablissement des AA en Langage des signes américain, le travail de service que je fais auprès d'une personne sourde en rétablissement est le même que l'aide que j'apporte à d'autres personnes en rétablissement. Je leur explique la différence entre une réunion fermée et une réunion ouverte au cas où ils voudraient inviter une autre personne pour interpréter qui ne serait pas membre des AA, une personne tenue de respecter un code professionnel de confidentialité.»

«J'ai dit que j'étais membre des AA à un ministre du culte local qui aide la communauté des sourds (son église offre des services spéciaux aux personnes sourdes). Je l'informe des activités locales des AA, comme les anniversaires de groupes ou de personnes qui accueillent toute personne qui s'intéresse aux AA. Avec des personnes sourdes, il a assisté à ces événements des AA, où il m'a aidé à interpréter. Je suis aussi en contact avec les services locaux de l'État d'aide aux personnes sourdes.»

«Je possède un exemplaire de la vidéo *Alcoholics Anonymous* en ASL qui m'a bien servi pour apprendre à bien interpréter le contenu en Langage des signes américain. J'ai prêté mon exemplaire à une personne sourde qui l'a trouvé bien utile. Plusieurs autres personnes dans mon État (lieu de résidence) ont aussi trouvé la vidéo utile.»

### **Suggestions pour le travail avec les personnes âgées**

Tendre la main des AA aux alcooliques plus âgés peut apporter de l'espoir à des gens qui sont trop souvent isolés ou apeurés. Le soutien et le rétablissement qui viennent du fait d'être membre des AA peuvent ouvrir la porte vers une nouvelle vie, à tout âge.

L'alcoolisme chez les adultes plus âgés a souvent été appelé «le mal invisible.» On estime à plus de 10 pour cent de la population plus âgée ceux qui satisfont aux critères

d'abus ou de dépendance à l'alcool, mais les travailleurs de la santé confondent souvent l'alcoolisme avec la démence, la dépression ou d'autres problèmes.

Même lorsqu'ils demandent de l'aide, plusieurs adultes âgés éprouvent de la difficulté à se rendre à des réunions des AA; ils ont peut-être de la difficulté à conduire ou à se déplacer, et leur réseau social réduit signifie parfois qu'ils ont moins d'amis auxquels ils peuvent demander de l'aide.

C'est pourquoi le programme d'approche à la communauté plus âgée a pris tant d'importance chez les Alcooliques anonymes.

Le message des AA peut aussi être transmis aux professionnels qui travaillent dans les agences de services sociaux pour les aînés, ainsi que dans les maisons de soins pour les aînés, dont les maisons de retraite et de convalescence. Plusieurs membres des AA tendent la main aux alcooliques plus âgés dans leur groupe, incluant ceux qui ont besoin d'aide pour se rendre aux réunions et à y participer, en plus de ceux qui sont confinés à la maison. N'oubliez pas que certains alcooliques plus âgés qui ont besoin d'aide pourraient être abstinents depuis longtemps et qu'ils peuvent représenter des ressources importantes pour le groupe, comme parrains et gardiens des traditions et de l'expérience des AA.

### **Partage d'expérience d'un membre des AA qui travaille avec des alcooliques plus âgés**

«Depuis plusieurs années, aider les alcooliques plus âgés est une passion pour moi. En partie, c'est à cause de mon âge — j'ai 75 ans et je sais qu'il est difficile de demeurer abstinent quand on vieillit. Il faut composer avec la perte de la santé et de la mobilité, avec l'insécurité financière, la perte d'êtres chers; tout cela n'est pas facile.

«Une bonne façon de débiter est de créer un comité d'Accessibilité. Le comité peut envoyer des lettres aux salons de santé, aux médecins en gériatrie et aux centres d'assistance à l'autonomie. J'ai décidé de me concentrer sur les résidences pour personnes âgées. Elles sont généralement assez faciles d'approche. La majorité des membres du personnel nous permet de placer nos publications, Gros Livres et Grapevine, dans leurs bibliothèques. Nous avons organisé des tables rondes dans des résidences, pour les résidents autant que pour le personnel — parfois ils n'étaient pas alcooliques, mais savaient qu'Untel restait chez lui et buvait trop.

«Une autre façon de procéder est de lancer une Réunion pour aînés abstinents (RAA) [*Seniors in Sobriety (SIS)*], ou au moins d'identifier les réunions qui sont 'adaptées aux besoins des aînés'. Les aînés ont tendance à s'isoler, ils ne s'identifient pas, ils se tiennent en retrait et ils abdiquent. Ils ont besoin de se sentir accueillis. Quand je suis devenu abstinent, ce qui comptait, c'était 'la réunion après la réunion', un alcoolique qui parle à un autre. C'est ce dont les aînés ont besoin — une autre personne pour parler d'abstinence et des difficultés qui sont le lot des personnes plus âgées.»

[Box 4-5-9, Hiver 2015]

Que ce soit pour tendre la main des AA aux personnes âgées déjà abstinentes chez les AA ou aux personnes âgées qui arrivent chez les AA, les comités d'Accessibilité font en sorte que le programme de rétablissement des AA est accessible à tous ceux qui désirent arrêter de boire, quel que soit leur âge. Ce service pourrait offrir ce qui suit:

- Coordonner les horaires et la participation des membres pour organiser des réunions à la maison — en personne, par téléphone, par Internet — à l'intention des membres des AA plus âgés ou confinés à la maison.
- Offrir de l'aide et des informations sur le transport des aînés vers les réunions, qu'il s'agisse du transport de porte-à-porte ou du stationnement à leur siège.
- Recueillir et distribuer les informations locales sur les formats de réunions utilisés dans les centres de soins pour personnes âgées, les résidences pour aînés et dans les maisons privées.
- Recueillir et distribuer les informations locales sur les lignes de conduite et les suggestions pour le travail dans les résidences pour aînés.
- Organiser des ateliers sur tout sujet ayant trait à ce secteur du service.
- Désigner une personne pour téléphoner lorsqu'une personne a raté quelques réunions, quelle soit âgée ou non. Si la personne est malade ou incapable de se déplacer, la personne chargée de ce travail pourra lui offrir de l'aide pour se rendre à la réunion ou lui organiser une réunion à la maison.

Il serait utile d'inclure parmi les membres de votre comité des gens qui ont des difficultés d'accès et de leur fournir à eux et aux autres des informations dans des formats faciles d'accès.

### **Suggestions pour le travail avec les parents et autres soignants**

Il peut être difficile de se rendre aux réunions et de participer aux activités de service des AA pour ceux qui ont des responsabilités de parents de première ligne ou qui doivent agir comme soignants de leurs parents ou d'un membre de la famille. Les comités d'Accessibilité peuvent aider ces membres des AA de différentes façons:

- Organiser et tenir des ateliers locaux sur la garde d'enfants pendant les réunions;
- Identifier les problèmes légaux qui pourraient se présenter dans une réunion qui accueille les enfants;
- En collaboration avec l'Intergroupe/bureau central local, préparer une liste des réunions qui accueillent les enfants ou qui offrent un service de garde;
- Préparer une liste de membres des AA qui acceptent de participer à des réunions téléphoniques pour les parents et soignants qui ne peuvent assister aux réunions en personne;
- Fournir aux parents seuls et autres soignants une liste des réunions sur Internet.

## **Partage d'expérience d'un membre des AA sur les services de garde aux réunions**

«En tant que nouvelle, j'ai été comblée d'amour, d'attention et de slogans comme 're-  
viens, *peu importe ce qui se passe!*' J'ai progressé, je me suis stabilisée, et j'ai redonné  
de l'amour tout en devenant une membre dévouée de mon groupe d'attache...

«À la naissance de mon bébé, j'ai eu encore plus besoin de mes réunions, et j'ai dû  
faire face à un problème: les enfants ne sont pas toujours bien accueillis dans les réu-  
nions des Alcoolique anonymes. Même dans les réunions pour femmes!

«Il y a des conditions d'ordre financier et pratique pour les parents que je ne suis pas  
la seule à devoir surmonter et qui bousculent l'horaire de nos réunions. Entre autres,  
faire garder les enfants est très onéreux. Plusieurs mamans nouvellement abstinentes  
ont des maris qui sont membres eux aussi et qui ont leurs propres problèmes d'ho-  
raires. D'autres sont des mères célibataires qui ont peu de revenus...

«J'ai donc décidé de prendre les choses en main! J'ai créé une réunion que nous ap-  
pelons «Mamans abstinentes». C'est une réunion fermée, non-fumeur des Alcooliques  
anonymes. Nous offrons la même chose que les autres réunions incluant les Douze  
Étapes, les Traditions, du café et beaucoup d'amour. Nous avons aussi de deux à douze  
enfants qui courent partout pendant la réunion...

«Le format de notre réunion est simple. Après avoir lu les Étapes, récité des prières  
et fait les annonces, nous faisons circuler un panier contenant des jouets, du papier, des  
cahiers à colorier, des crayons de couleur, des biscuits et de bisous pour tous. Si les  
choses s'enveniment ou deviennent trop bruyantes pendant la réunion, quelqu'un em-  
mène le ou la contrevenant(e) faire une promenade, lui fait un câlin ou l'emmène au  
petit coin...

«Même l'heure de notre réunion est particulière: 10 heures du matin. Nous avons  
découvert que c'est une bonne heure, tant pour les mamans que pour les enfants.  
À cette heure, nous sommes plus reposées et calmes qu'aux heures normales de  
réunions.»

[Extrait du AA Grapevine, septembre 1987]

## **Suggestions pour le travail auprès des communautés mal desservies ou isolées**

Plusieurs membres des AA vivent dans des communautés mal desservies ou isolées  
— des communautés difficiles à rejoindre pour des raisons géographiques, de langue  
ou de culture. Ce pourrait être une communauté éloignée, ou au coin de la rue; une  
communauté qui est à l'aise avec des ressources en langue française ou une qui ne l'est  
pas. Ce pourrait aussi être un groupe de personnes qui ont souvent été mal desservies.

Dans les régions où ces populations ne sont pas desservies, le comité d'Accessibilité  
peut soutenir ces membres des AA de différentes manières:

- Organiser des réunions, tant de rétablissement que de service, par téléphone/télécon-  
férence/vidéo pour les membres habitant des communautés isolées;

- En collaboration avec les comités CMP/IP, développer et obtenir l'accès aux véhicules de communications de ces communautés, comme les services de radio et de télévision qui peuvent aider à transmettre le message aux communautés mal desservies ou isolées;
- Identifier les ressources communautaires populaires dans certains milieux ethniques et culturels (comme les radios locales, les lieux de culte, les services médicaux, les clubs sociaux et les écoles) et, en collaboration avec les comités CMP/IP, fournir à ces institutions culturellement importantes des MIP, des publications et des informations sur les AA;
- Identifier les différents leaders des communautés ethniques et culturelles et, avec la CMP/IP, coordonner vos efforts pour leur faire parvenir des informations de base sur les AA et pour établir des relations soutenues;
- Vous assurer que les AA soient présents dans les régions mal desservies — envisager de créer des réunions dans les communautés où il n'y en a pas;
- Travailler directement avec les membres existants dans les communautés mal desservies pour organiser des réunions des AA dans les réserves amérindiennes, les communautés des centre-ville, les quartiers linguistiques, les régions isolées ou aider à créer des réunions en ligne ou des collaborations sur appareils mobiles;
- Vous assurer que les membres des AA des communautés isolées connaissant l'existence du *Loners/Internationalist Meeting (LIM)* qui publie la correspondance de membres des AA dans les régions isolées, en mer ou confinés à la maison ou à l'hôpital;
- Informer les membres locaux sur la tenue de Forums territoriaux ou locaux et autres événements de service des AA dans leurs régions;
- Distribuer régulièrement les rapports — en formats accessibles — d'ateliers de service, de réunions de districts et autres informations sur le service pour maintenir un lien entre ces régions et l'ensemble des AA.

### **Partage d'expérience d'un membre des AA sur le travail auprès des communautés isolées**

«Inspiré par une suggestion faite lors de notre dernier Forum territorial de l'Est du Canada, notre comité adopte désormais des groupes de ces communautés en leur faisant parvenir des livres et des brochures des AA, de vieux enregistrements de conférenciers, et d'anciens numéros du Grapevine ainsi que de nouveaux abonnements. Nous leur envoyons aussi les feuillets annonçant les événements à venir de notre région et nous leur donnons les noms de membres des AA qui sont prêts à être des copains téléphoniques (et même parfois des parrains temporaires), pour qu'ils aient quelqu'un avec qui parler en dehors de leur petit groupe. On me dit que ces gens ne se sentent plus isolés — qu'ils sentent qu'ils font partie de notre région.»

[Extrait du AA Grapevine, février 2002]



D'autres difficultés dans la transmission du message aux populations mal desservies sont de nature culturelle ou linguistique.

Selon un bulletin local des Premières Nations, les membres des Premières Nations meurent deux fois plus que la moyenne de la maladie spirituelle qu'on appelle l'alcoolisme. «Il faut s'accrocher à toute vision, tout espoir, tout nouveau départ et les nourrir pour mettre le rétablissement à la portée des gens qui meurent,» dit le bulletin. «Chaque personne parmi nous qui a connu cette vision du rétablissement, de l'unité et du service a la responsabilité de la transmettre au prochain alcoolique souffrant, qu'il vive dans une réserve isolée ou dans une grande ville.»

Un autre membre nous a partagé son expérience en matière de défis linguistiques ou culturels.

«D'abord, il arrive que les nouveaux croient qu'ils doivent choisir entre le programme de rétablissement des AA et leurs pratiques culturelles et spirituelles autochtones.

«Ensuite, comme les communautés sont petites et que tout le monde se connaît, il n'est pas toujours facile de préserver son intimité. Quand les confidences ne sont pas respectées, les gens sont moins portés à soutenir le groupe et à assister aux réunions des AA sur la réserve.

«Enfin, comme les AA sont récemment arrivés dans certaines réserves, il peut manquer de parrains d'expérience pour les nouveaux. Dans plusieurs réserves, les membres des Alcooliques anonymes ont peu d'années d'abstinence et de service. Cela se traduit par une rareté de parrains d'expérience pour les nouveaux qui arrivent des centres de traitement. Les réunions peuvent facilement devenir des réunions ouvertes de discussions à cause du manque de familiarité avec les Douze Étapes et les Douze Traditions des AA. Les groupes et les réunions sur les réserves ont besoin du soutien des membres des AA hors de la réserve.»

[Extrait du AA Grapevine, septembre 2006]

## Ateliers et exposés

De nombreux comités d'Accessibilité ont constaté que les ateliers — examiner sérieusement les besoins locaux, les opportunités et les attitudes, ainsi que les Traditions et la structure de service — sont de bons outils pour explorer des idées et instaurer des méthodes pour transmettre le message des AA aux alcooliques qui doivent faire face à des défis d'ordre physique, émotif et mental.

D'autres formes de courts exposés sur l'Accessibilité pourraient remplir le même objectif. Par exemple, partager des extraits des Lignes de conduite des AA, du matériel tiré de ce Manuel, du *Box 4-5-9* ou du Grapevine, pourrait déclencher des idées pour une séance de questions et réponses.

Une période de discussion, où tout le groupe se sépare en petits groupes, pourrait traiter des sujets suivants (ou des sujets de votre choix):

1. Discuter de la formation d'un comité d'Accessibilité.
2. Revoir les façons de rejoindre les professionnels qui travaillent avec des personnes qui ont des difficultés d'ordre physique, émotif ou mental.
3. Partager des idées sur la façon de favoriser le rapprochement entre les établissements pour les personnes qui ont des difficultés d'ordre physique, émotif ou mental et les groupes locaux des AA.
4. Énumérer des moyens d'attirer des membres à cette forme de service de Douzième Étape.
5. Discuter des publications et des ressources audiovisuelles des AA appropriées.
6. Discuter du Grapevine comme moyen de transmettre le message des AA dans les établissements locaux qui s'occupent de clients qui ont des difficultés d'ordre physique ou de croissance, ou autres défis qui les empêchent de recevoir le message des AA.

### *Exposés aux professionnels ou aux personnes qui ont des difficultés d'ordre émotif, mental ou physique*

Les exposés par des membres des AA suivent généralement un canevas qui explique ce que sont les AA et ce qu'ils ne sont pas, où vous pouvez trouver les AA, et à quoi vous attendre. Par exemple, bien des personnes ont vu des simulations de réunions des AA à la télévision, et ils présumant que les participants doivent aller devant pour parler. Il est utile de rassurer un éventuel nouveau, ou d'aider un professionnel à comprendre que les nouveaux ne parlent que s'ils le veulent, et qu'il est possible de s'asseoir calmement dans une réunion des AA sans aucune pression pour participer.

En plus de répondre à une demande précise, les exposés présentés régulièrement peuvent être organisés, soit par des clients ou le personnel d'un établissement. Un exposé qui est fait de façon récurrente est habituellement organisé par un comité local ou régional d'Accessibilité. Ces exposés sont adaptés pour répondre aux besoins des participants. Le but d'un exposé aux professionnels est de transmettre des connaissances sur les AA, et aussi de générer une attitude de collaboration entre les autorités de l'établissement, le personnel et les AA. La brochure «Causeries à l'extérieur des AA» pourrait s'avérer utile. Si ce type d'exposé est nouveau pour vous, vous voudrez peut-être consulter votre comité local de Collaboration avec les milieux professionnels (CMP) ou d'Information publique (IP).

### **Quelques conseils élémentaires :**

1. Familiarisez-vous avec les publications des AA qui parlent des besoins spéciaux, surtout le Manuel d'Accessibilité, et le document de service (FF-107) «Au service des alcooliques ayant des besoins spéciaux».
2. Prenez des notes rapides sur les sujets à être traités. Parlez des AA, pas de vos problèmes personnels ni de votre expérience. Ne faites jamais de commentaires sur les politiques ou les pratiques de l'établissement!
3. Allouez un certain temps pour chaque segment de votre exposé. Puis... écoutez-le ! Allouez du temps pour les questions et les réponses. Il vaut mieux finir plus tôt que tenter de donner trop d'informations trop rapidement dans l'exposé. Vous pourrez toujours revenir sur un sujet ou sur un point d'intérêt de votre auditoire. Comme il en va des réunions des AA, il est bon de favoriser le partage chez les participants.
4. Travaillez avec d'autres membres du comité d'Accessibilité, ou avec votre groupe pour préparer cet exposé. Il pourrait vous être utile de lire cet exposé ou même de le «répéter» quelques fois.

### ***Suggestions d'exposés qui ont connu du succès auprès des professionnels en médecine et en santé :***

1. Travaillez avec d'autres membres du comité d'Accessibilité, ou avec votre groupe. Il pourrait vous être utile de lire cet exposé ou même de le pratiquer quelques fois.
2. Soyez à l'heure, bien vêtu et courtois.
3. Présentez les AA et vous-même comme une ressource désireuse d'aider l'alcoolique qui a des difficultés d'ordre physique, émotif et mental, mais n'émettez aucune opinion sur les politiques de l'établissement.
4. Distribuez des publications appropriées.
5. Invitez le personnel de l'établissement à assister à une réunion ouverte des AA. Votre comité local de CMP a peut-être un programme établi à cet effet.
6. Offrez de revenir pour d'autres exposés-discussions afin de les aider à atteindre leurs buts.
7. Rappelez-vous que cela aussi, c'est du travail de base de Douzième Étape. Les professionnels avec qui vous partagez sont en contact avec de nombreux alcooliques handicapés. Vous pouvez les aider à renseigner leurs patients sur les AA comme ressource.
8. Si vous avez des commentaires ou des suggestions utiles — veuillez communiquer avec le Bureau de l'Accessibilité au BSG ([access@aa.org](mailto:access@aa.org)).

*Exposés à des gens qui ont des difficultés d'ordre physique, émotif et mental et qui sont dans un établissement*

**Quelques conseils élémentaires :**

1. Vous rappeler que cela est du travail de base de Douzième Étape. Le but des AA, c'est le rétablissement de *l'alcoolique*.
2. Éviter les histoires de beuverie. Réservez strictement vos commentaires aux questions reliées aux AA. Ne faites pas de commentaires sur les politiques ou les pratiques de l'établissement!
3. Vous familiariser avec les publications des AA appropriées avant votre exposé.
4. Travailler avec d'autres membres du comité d'Accessibilité, ou avec votre groupe, et même, pratiquez l'exposé quelques fois.
5. Distribuer des exemplaires des brochures suivantes approuvées par la Conférence, si approprié: «Questions et réponses sur le parrainage», «Et maintenant que vais-je faire?», «Aperçu sur les AA», et les brochures en gros caractères: «Vous croyez-vous différent?», «Les AA pour l'alcoolique plus âgé», «Voici les AA», «Les AA sont-ils pour moi?» et «Les Douze Étapes illustrées». Vous devriez aussi offrir des exemplaires des listes de réunions locales ou des annuaires qui donnent des informations sur l'accessibilité.
6. Vous rappeler toujours que vous représentez les Alcooliques anonymes. Dans votre auditoire, plusieurs auront leur première impression des Alcooliques anonymes. Faites en sorte qu'elle soit bonne !

**Suggestion d'un canevas d'exposé:**

1. **Introduction:** La raison de votre présence (pour transmettre le message des Alcooliques anonymes; expliquer ce que sont les AA et ce qu'ils ne sont pas).
2. Lire le Préambule des AA et donnez des explications.
3. Parler des listes de réunions des AA locales (avec informations sur l'accessibilité) et de la disponibilité des AA mondialement.
4. Parler de ce qu'un nouveau pourrait s'attendre à trouver chez les AA — l'anonymat, le groupe d'attache, le parrainage, la fraternité et le service.
5. Partager sur les publications des AA appropriées: livres, brochures, vidéo, cassettes, le Grapevine, La Viña, et autres, et où l'on peut les obtenir.
6. Toujours essayer d'allouer du temps pour une période de questions et réponses. Vous en tenir aux AA et à votre propre expérience. Pendant la discussion, éviter les questions légales ou toute autre questions hors sujet.
7. Remercier et terminer la réunion.

*Suggestion de carte ou de feuille volante:*

Vous voudrez peut-être laisser l'information suivante sur une carte ou sur une feuille afin que les participants puissent facilement communiquer avec votre comité:

*Pour des informations additionnelles sur les Alcooliques anonymes et sur notre façon d'aider:*

Communiquez avec votre comité local ou régional de l'Accessibilité, ou avec votre Intergroupe ou Bureau central local, à :

Ou: Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes  
Grand Central Station,  
P.O. Box 459,  
New York, NY 10163  
Téléphone: (212) 870-3400  
Courriel: [access@aa.org](mailto:access@aa.org)  
Télécopieur: 212-870-3003

# ATELIER POUR L'ACCESSIBILITÉ ALCOOLIQUES ANONYMES



## LE SERVICE EN MOUVEMENT



**Samedi 17 novembre 2007**

**14 h à 18 h 30**

---

- 14 h Bill S., président, ouvre la réunion par un moment de silence suivi de la Prière de la Sérénité. Lecture de « Pourquoi avons-nous besoin d'une Conférence ? »**
- 14 h 15 Histoire des Besoins spéciaux au Texas nord-est, et la structure de service — Louis P.**
- 14 h 35 Relations entre les Traditions et les besoins spéciaux — Lois W.**
- 14 h 50 Les besoins des aveugles et des malvoyants — Paul**
- 15 h 10 Goûter/pause et fraternité**
- 15 h 30 Les besoins des malentendants — Olga R.**
- 15 h 50 Les besoins des membres handicapés physiquement — Kathy F.**
- 16 h 10 Qu'en est-il des membres des AA incapables de lire ou d'écrire ? — Randy R.**
- 16 h 30 Goûter/pause et fraternité**
- 16 h 50 Panier aux questions avec questions et réponses — Bill S.**
- 18 h – 18 h 30 Clôture, Notre-Père, nettoyage, retour à la maison**

**\*\* Toutes les réunions sont interprétées en langage des signes\*\***

# NOTRE RESPONSABILITÉ DE 12E ÉTAPE— PRENONS-NOUS TOUS LES MOYENS ?

## Journée de partage « Accessibilité » 2016 Interprétée en ASL

Samedi 20 octobre 2007  
9 h 30 à 15 h 30  
(9 h 30 Inscription et déjeuner)

Établissement accessible en fauteuil roulant et programme  
entièrement interprété en ASL.

### Programme

Heure	Item	Présentateur
9 h 30 – 10 h	Inscription & Hospitalité	Naomi D. & Susan F.
10 h – 10 h 10	Accueil Lecture des 12 Étapes & 12 Traditions	Janine Marilyn P.
10 h 10 – 11 h	1er Atelier Table-ronde « Prendre tous les moyens pour devenir abstinent » (EFE de personnes qui sont arrivées au programme avec des difficultés d'accès)	Conf.: Ray, Nassau Conf.: Cecil— Nous pouvons nous grouper pour partager en assemblés et/ou pour les Q&R
	PAUSE CAFÉ	
11h10 – midi	2e Atelier Table-ronde : « Prendre tous les moyens pour devenir abstinent » (EFE de personnes qui ont développé des difficultés d'accès plus tard)	Animateur: David Conf.: Louise, Man. Conf.: Louis, Nassau Partage/Q&R
Midi – 13 h	LUNCH	
13 h 00 – 13 h10	Bref résumé d'une expérience de Cookie avec un membre sourd à un Congrès il y a 20 ans où on a pour la première fois embauché des interprètes en ASL	Conf.: Cookie S.
13 h 10 – 14 h	Conférencier du Bureau des Services généraux — Liaison pour l'accessibilité	Animatrice: Janine Conf.: Valerie Partage/Q&R
14 h – 15 h	Grande réunion et décompte des années d'abstinence	Décompte: Janine W. Conf. princ.: Susan F.

## Lettre-type pour inviter les professionnels à assister à un atelier

Cher \_\_\_\_\_,

Le Comité d'Accessibilité des Alcooliques anonymes de la Région/District/Bureau central/Intergroupe \_\_\_\_\_ tiendra un atelier pour les membres des AA et autres personnes intéressées à aider des alcooliques ayant des problèmes d'ordre mental, physique ou émotif à se maintenir abstinents avec le programme de rétablissement des AA.

Nous serions très heureux si vous pouviez vous joindre à nous le \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_ heures à \_\_\_\_\_ heures. Un ordre du jour préliminaire de cet atelier est inclus.

Ce n'est que par le généreux soutien de tant de nos amis non alcooliques comme vous que les AA comptent maintenant plus de deux millions de membres dans plus de 180 pays dans le monde. Nous espérons avoir le plaisir de vous rencontrer et de partager des informations sur les AA.

Veuillez nous informer de votre présence au plus tard le \_\_\_\_\_.

Sincèrement,

Jane S., présidente  
Comité d'Accessibilité des AA

Pièces jointes : Ordre du jour préliminaire  
Formulaire de réponse et enveloppe pré-adressée



## Lettre-type à divers établissements

Cher \_\_\_\_\_,

Peut-être êtes vous familier avec les Alcooliques anonymes, aussi connus sous le nom de AA. Il est possible que vous ayez des patients, des clients ou autres qui ont un problème d'alcool et qui seraient intéressés à connaître les AA. Les membres de notre comité d'Accessibilité sont prêts à vous donner des informations sur les AA, au moment qui vous conviendra.

La feuille ci-jointe intitulée «Aperçu sur les AA» donne une courte explication de ce que sont les AA et de ce qu'ils font. Nous pouvons vous envoyer une personne pour répondre à vos questions sur les AA, ou pour initier votre patient alcoolique, votre client ou autre, à notre Mouvement. Nous sommes aussi disponibles pour faire un exposé sur les AA à votre personnel, à vos patients ou à vos clients.

Si vous désirez recevoir une enveloppe contenant des renseignements sur les AA, ou qu'un membre des AA prenne contact avec vous, veuillez compléter la carte ci-jointe et nous la retourner par la poste dans l'enveloppe pré-adressée.

Nous voulons simplement vous dire que nous sommes disponibles comme ressource, pour vous et pour ceux que vous servez.

Sincèrement,

Jane S., présidente  
Comité d'Accessibilité des AA

Pièces jointes: «Aperçu sur les AA»  
Formulaire de réponse et enveloppe pré-adressée

**Lettre-type aux professionnels administrateurs  
d'écoles pour les aveugles, les sourds, les malentendants ou  
ceux qui souffrent d'un retard du développement**

Cher \_\_\_\_\_,

Peut-être êtes vous familier avec les Alcooliques anonymes, aussi connus sous le nom de AA. Nous, du Comité d'Accessibilité des AA \_\_\_\_\_, savons qu'il y a des alcooliques qui ont quotidiennement des défis d'ordre physique. Il se pourrait que vous ayez des étudiants (patients ou clients), et autres, qui souffrent d'un problème d'alcool et qui pourraient bénéficier du programme de rétablissement des AA. Nous serions heureux de vous offrir des informations sur les AA ou sur la façon dont notre comité peut essayer d'aider des alcooliques à avoir accès aux AA de notre communauté, sans égard à leurs problèmes physiques.

La feuille ci-jointe intitulée «Aperçu sur les AA» donne une courte explication de ce que sont les AA et de ce qu'ils font. Nous pouvons vous envoyer une personne pour répondre à vos questions sur les AA, ou pour initier votre étudiant alcoolique, votre patient, client ou autre, à notre Mouvement. Nous sommes aussi disponibles pour faire un exposé sur les AA à votre personnel, à vos patients ou à vos clients.

Si vous désirez recevoir une enveloppe contenant des renseignements sur les AA, ou qu'un membre des AA prenne contact avec vous, veuillez compléter la carte ci-jointe et nous la retourner par la poste dans l'enveloppe pré-adressée.

Nous voulons simplement vous dire que nous sommes disponibles comme ressource, pour vous et pour ceux que vous servez.

Sincèrement,

Jane S., présidente  
Comité d'Accessibilité des AA

Pièces jointes: «Aperçu sur les AA»  
Formulaire de réponse et enveloppe pré-adressée

## **Contenu de la Pochette de l'Accessibilité** (Publications, lignes de conduite, partages d'expérience)

La Pochette d'Accessibilité est offerte aux présidents. Le Manuel d'Accessibilité est envoyé aux présidents de districts. La Pochette ou le Manuel sont envoyés par le BSG avec une lettre de bienvenue lorsqu'un président de comité ou un contact local est ajouté à la liste d'envoi du BSG.

1. *Document de service*: « Au service de tous les alcooliques ».
2. *Lignes de conduite des AA*: La transmission du message des AA aux alcooliques sourds; Accessibilité pour tous les alcooliques.
3. *Suggestions d'activités pour les comités d'Accessibilité*
4. *Brochures en gros caractères*: « Les AA pour l'alcoolique plus âgé », « Voici les AA », « Les AA sont-ils pour moi ? », « Foire aux questions sur les AA », « Les Douze Étapes illustrées ».
5. *Brochures en bandes dessinées*: « Trop jeune ? », « Jean face à son problème d'alcool », « L'histoire de Nicole ».
6. Bulletin de nouvelles *Informations sur les AA*, dernier numéro.
7. « Notre méthode ».
8. Informations sur le *Service de correspondance avec les Isolés et Internationaux*
9. Récents articles du *Box 4-5-9* et du *Grapevine* sur le sujet.
10. Documents des AA traduits en Langage des signes américain (ASL)
11. Catalogue des publications des AA approuvées par la Conférence.
12. Liste de vérification de l'Accessibilité

## Publications pour les comités d'Accessibilité

### Lignes de conduite des AA

*Accessibilité pour tous les alcooliques* (FMG-16)

*La transmission du message des AA aux alcooliques sourds* (FMG-13)

### Braille (en anglais seulement)

*Alcoholics Anonymous* (M-34)

Quatrième édition du Gros Livre, le texte de base des AA.

*Twelve Steps and Twelve Traditions* (M-35)

Les 24 essais de Bill W. sur les Étapes et les Traditions.

*Daily Reflections: A Book of Reflections by A.A. Members for A.A. Members* (M-50)

Les AA méditent sur leurs citations préférées tirées des publications des AA.

Une lecture pour chaque jour de l'année.

« This is A.A. » (M-63)

Brochure décrivant les personnes chez les AA et ce qu'elles ont appris sur l'alcoolisme.

« Is A.A. For You? » (M-64)

Les symptômes de l'alcoolisme sont résumés en 12 questions auxquelles les AA ont dû répondre pour s'identifier comme alcooliques.

« Frequently Asked Questions About A.A. » (M-65)

Réponse aux questions les plus fréquentes sur les AA de la part d'alcooliques qui cherchent de l'aide, ainsi que leurs familles

### Cassettes audio et CD-ROMS

*Alcoholics Anonymous* (M-81) (en anglais seulement)

Lecture des 11 premiers chapitres et de témoignages sur 16 CD dans un coffret. Inclut les témoignages de la Quatrième Édition.

*Les Alcooliques anonymes* (FM-81A)

Version abrégée du Gros Livre sur CD-ROM.

*Alcoholics Anonymous* (MB-1A) (en anglais seulement)

La Quatrième édition au complet sur 14 cassette.

*Alcoholics Anonymous* (MB-1) (en anglais seulement)

Lecture des 11 premiers chapitres et des deux premières histoires.

Sept cassettes contenues dans un coffret format livre.

*Alcoholics Anonymous* (M-70) (en anglais seulement)

Le texte sur CD-rom. 3 CD dans un étui. Comprend les témoignages de la Quatrième Édition.

*Les Douze Étapes et les Douze Traditions sur CD* (FM-83) Les Douze et Douze sur six CD, incluant tout ce qui se trouve dans la version du livre Douze et Douze. Un livret de la table des matières est inclus.

*Twelve Steps and Twelve Traditions* (M-83B) Même que M-83, mais avec un livret en Braille et onglets en Braille sur les pochettes des CD. (anglais seulement)

*Les Douze Étapes et les Douze Traditions* (FMB-2) Cinq cassettes audio dans un coffret format livre.

*Les AA pour les alcooliques ayant des besoins spéciaux* (FM-93) Ce CD audio rapporte l'expérience de membres des AA malentendants et malvoyants, confinés au foyer par différentes maladies ou handicaps.

*A.A. Comes of Age* on CD (M-84) Bill W. raconte les débuts des AA, l'évolution des Étapes et des Traditions, et comment le mouvement des AA a grandi et s'est répandu outremer. (anglais seulement)

*Bill Discusses the Twelve Traditions* on CD (M-89) Bande sonore de la vidéo VS-20. (anglais seulement)

*Three Legacies, by Bill* on CD (M-87) Causerie d'un cofondateur sur le rétablissement, l'Unité et le Service. (anglais seulement)

*Voices of our Co-Founders* on CD (M-88) Cinq extraits de différentes causeries par Dr Bob et Bill W. 28 minutes. (anglais seulement)

*Living Sober* (MB-7)

Quatre audiocassettes sur les méthodes prises par les AA pour demeurer abstinents. CD (M-85) (anglais seulement)

*Pioneer of A.A.* (MB-4) Trois audiocassettes comprenant les histoires des pionniers des Alcooliques anonymes, Troisième Édition, CD (M-90). (anglais seulement)

« A Brief Guide to A.A. » sur CD (M-91) Enregistrement d'un grand nombre de brochures, telles: A Brief Guide to A.A., Is A.A. for Me?, This is A.A., plus The A.A. Preamble, Twelve Steps and Twelve Traditions, et des histoires de rétablissement tirées de Young People and A.A., et de la Troisième Édition du Big Book. 90 minutes. (anglais seulement)

### **Gros caractères**

*Les Alcooliques anonymes* (FB-16)

Couverture souple, 7 p. x 10¼ p. en grosseur de caractères convenant aux malvoyants.

*Les Douze Étapes et les Douze Traditions* (FB-14)

Couverture souple, 7 p. x 10¼ p. en grosseur de caractères convenant aux malvoyants.

*Living Sober* (B-25)

*Came to Believe* (B-26)

*As Bill Sees It* (B-27)

«This is A.A.» (P-56)

«Frequently Asked Questions About A.A.» (P-57)

«Les AA pour l'alcoolique plus âgé — Il n'est jamais trop tard» (FP-22)

S'adresse à l'alcoolique plus âgé, présente huit témoignages d'hommes et de femmes qui sont arrivés chez les AA après 60 ans.

«Notre méthode» (FP-10)

Extrait en gros caractère du Chapitre 5 du Gros Livre.

*The A.A. Service Manual/Twelve Concepts for World Service* (BM-33)

Les deux dans une seule plaquette. Le Manuel débute par l'histoire des services chez les AA; on y explique la structure de la Conférence et son importance à l'année longue; comprend les Statuts de la Conférence et les règlements du Conseil des Services généraux. Les Concepts — les principes de service qui ont émergé des expériences bonnes et mauvaises des débuts — tels que rédigés par Bill W.

*Daily Reflections* (B-19) Une lecture pour chaque jour de l'année.

## **American Sign Language**

*Alcoholics Anonymous* (VS-1)

Cinq vidéos en VHS 1/2 po. pour les sourds et les malentendants.

Comprend les 11 premiers chapitres, «Le cauchemar du Dr Bob», les préfaces, «L'opinion d'un médecin» et les appendices. Présenté dans un attrayant coffret bleu. (Anglais seulement)

*Alcoholics Anonymous* DVD (DV-11)

En trois DVD (voir description ci-dessus). (Anglais seulement)

*Twelve Steps and Twelve Traditions* (VS-3)

Cinq vidéos 1/2 (dans un coffret) pour les sourds et les malentendants. (Anglais seulement)

*Twelve Steps and Twelve Traditions* DVD (DV-12)

(Anglais seulement)

*A.A. for the Alcoholic With Special Needs* (DV-17)

Ce DVD présente l'expérience de membres des AA malentendants et malvoyants, confinés à la maison, qui souffrent de maladies chroniques ou handicapés suite à une lésion cérébrale ou une embolie. Ils racontent comment ils ont découvert les AA et vivent désormais une nouvelle vie, productive et libérés de l'alcool. (Anglais seulement)

## **Vidéos**

*Bill's Own Story* (VS-21)

1/2" VHS 1/2 p. (pour usage interne seulement).

Bill W., un fondateur, raconte sa période active et son rétablissement.

60 minutes. (DVD (DV-04) (Anglais seulement)

*Bill Discusses the Twelve Traditions* (VS-20)

VHS ½ p. (pour usage interne seulement).

Bill W., un fondateur, raconte sa période active et son rétablissement.

60 minutes. (DVD (DV-04) (Anglais seulement)

### **Vidéos (sous-titrées)**

*Les Alcooliques anonymes, un espoir* (DV-09)

DVD, Explique les principes des AA: ce que sont et ne sont pas les AA, le but premier, le parrainage, le groupe d'attache, les Étapes et les Traditions et les outils de rétablissement de base. 15 min.

*Vidéos AA pour les jeunes* (DV-10)

Une collection de quatre vidéos par des membres des AA adolescents et au début de la vingtaine, qui discutent de leurs expériences chez les AA.

*Votre Bureau des Services généraux des AA, le Grapevine et la Structure des Services généraux* (FVS-24)

VHS ½ p. 22 minutes. DVD (DV-07)

### **Publications illustrées et faciles à lire**

« Les AA sont-ils pour moi? » (FP-36)

Basé sur les 12 questions dans « Les AA sont-ils pour vous? », cette brochure de 32 pages est présentée en version illustrée et facile à lire.

« Les Douze Étapes illustrées » (FP-55)

Une version facile à lire des Douze Étapes des AA illustrées. Les Étapes apparaissent au haut de chaque page avec un texte simplifié sous l'illustration.

« Jean... face à son problème d'alcool » (FP-38)

L'histoire d'un jeune travailleur dans la construction et son problème d'alcool raconté en format bandes dessinées très colorées.

« L'histoire de Nicole » (FP-39)

Brochure en bandes dessinées de lecture facile pour les femmes alcooliques.

« Trop jeune? » (FP-37)

Présentée dans une couverture en couleur, cette brochure format bandes dessinées s'adresse aux adolescents dans leur propre langue, raconte l'histoire d'alcool de six jeunes (13 à 18 ans) et décrit leur accueil chez les AA.

« Un message aux moins de vingt ans » (FF-9)

Un feuillet adapté de la brochure « Trop jeune? »; pour l'IP dans les écoles.

« Ça vaut mieux que de poireauter en prison » (FP-33)

Une brochure illustrée décrivant l'expérience de sept détenus qui ont trouvé les AA en prison. Elle offre aussi des suggestions sur quoi faire et ne pas faire pour demeurer abstinent après la libération.

## Divers

### *Twelve Steps and Twelve Traditions* (M-67)

Une disquette de 3,5 pouces qui fonctionne sous Microsoft Windows® avec un espace de disque dur de quatre mégabits. Pleinement consultable avec hyperliens. (anglais seulement)

«Directory of Central Offices, Intergroups and Answering Services for the United States and Canada» (F-25)

Indique les bureaux avec équipement ATS/ATM

«Au service de tous les alcooliques» (FF-107)

Document de service format-feuillet pour les membres qui veulent transmettre le message aux alcooliques qui doivent surmonter des barrières physiques, émotives et mentales pour accéder au programme des AA.

**Note:** Les publications des AA approuvées par la Conférence qui suivent ont été révisées pour en simplifier la lecture pour les personnes sourdes de naissance ou en bas âge pour l'interprétation en langage des signes.

La Prière de la Sérénité,

«Les Douze Étapes»,

«Les Douze Traditions» (abrégé),

«Les Douze Traditions» (intégrale),

«Notre Méthode»,

«Petit guide pratique des Alcooliques anonymes»,

«Les AA sont-ils pour vous?»,

«Un nouveau sourd veut savoir».

**Note:** Pour obtenir une liste des ressources qui offrent des publications des AA approuvées par la Conférence en Braille et sur audiocassettes, ou pour d'autres informations, écrivez à:

General Service Office  
Attn: Accessibilities,  
P.O. Box 459  
Grand Central Station  
New York, NY 10163

Ou

Téléphone: (212) 870-3400  
Courriel: [access@aa.org](mailto:access@aa.org)  
Site Web du BSG: [aa.org](http://aa.org)



## **A.A. Grapevine et La Viña**

Les magazines des AA, le Grapevine et La Viña, sont d'excellents outils de rétablissement et de support pour les alcooliques ayant des besoins spéciaux. Souvent appelés des «réunions des AA par écrit», ils apportent chaque mois à la maison des alcooliques un partage sur à peu près tous les stades du rétablissement, y compris comment rester abstinent dans des moments difficiles, ce qui peut s'avérer utile à ceux qui ne peuvent pas aller aux réunions. Les éditions du Grapevine en gros caractères et audio du *Langage du cœur* et *Les Meilleurs articles de Bill*, de même que les CD en espagnol et en anglais sur des thèmes tels la sobriété émotionnelle et le réveil spirituel peuvent être utiles à ceux qui ont des difficultés de lecture. Chaque numéro du Grapevine est enregistré chaque mois et est disponible en ligne à [www.aagrapevine.org](http://www.aagrapevine.org).

Pour commander des articles du A.A. Grapevine, communiquez avec le service à la clientèle du A.A. Grapevine, à 800-631-6025 (sans frais) pour les É.-U., ou à 818-487-2091 à l'extérieur des É.-U. Par courriel: [customerservice@aagrapevine.org](mailto:customerservice@aagrapevine.org).

